

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance extraordinaire du 30 août 2021

**SÉANCE EXTRAORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL  
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF  
TENUE LUNDI LE 30 AOÛT 2021 À 17 H  
SOUS LA PRÉSIDENTENCE DU MAIRE  
VINCENT GÉRIN.**

Le conseil de la Municipalité siège en séance extraordinaire ce 30 août 2021 par visioconférence et à laquelle, la population est invitée à y participer.

Sont présents à cette visioconférence les conseillers Peter McHarg, Patrick Proulx, Michael Crook et Stacey Belknap-Keet, tous formant quorum conformément au *Code Municipal* et tous présents en visioconférence. Chacune de ces personnes s'est identifiée individuellement.

Le conseiller monsieur Stéphane Richard est absent.

Assiste également à la séance par visioconférence, Monsieur Bastien Lefebvre, directeur général et secrétaire-trésorier.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à 17 h 06.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers ainsi qu'à la citoyenne présente via visioconférence.

**ORDRE DU JOUR**

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS. : 2021-183**

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx  
Et appuyé par le conseiller Michael Crook

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Adoptée

**3. RÈGLEMENT D'EMPRUNT 2008-06 PIQM –  
ACCEPTATION DE L'OFFRE DE  
REFINANCEMENT 582 900 \$**

**RÉS. : 2021-184**

**Soumissions pour l'émission de billets**

Date d'ouverture:	30 août 2021	Nombre de soumissions:	3
Heure d'ouverture:	10 h	Échéance moyenne:	4 ans et 7 mois
Lieu d'ouverture:	Ministère des Finances du Québec	Date d'émission:	7-09-2021
Montant :	582 900 \$		

**EXTRAORDINARY SITTING  
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE  
VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON  
MONDAY, AUGUST 30<sup>TH</sup>, 2021  
AT 5:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF  
MAYOR VINCENT GÉRIN**

The Council of the Municipality sits in regular session on August 30<sup>th</sup>, 2021 by video conference and to which the public is invited to participate.

Councillors Peter McHarg, Patrick Proulx, Michael Crook and Stacey Belknap-Keet, forming a quorum in accordance with the Municipal Code and are present in video conference. Each of these Councillors identified themselves individually.

Councillor Stéphane Richard was absent.

Also attending the meeting, by video conference, Mr. Bastien Lefebvre, General Manager and Secretary-Treasurer.

**1. OPENING OF THE ASSEMBLY**

Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order at 5:06 p.m.

He welcomes the Councillors as well as the citizen present via videoconference.

**AGENDA**

**2. OPENING OF THE ASSEMBLY**

**3. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES. : 2021-183**

It is moved by Councillor Patrick Proulx  
Seconded by Councillor Michael Crook

**THAT** the agenda be adopted as presented.

Adopted

**3. LOAN BY-LAW 2008-06 PIQM  
CONCERNING ACCEPTANCE OF THE  
REFINANCING OFFER \$582,900**

**RES. : 2021-184**

**Ticket Issuance Bids**

Opening date:	August 30 <sup>th</sup> , 2021	Number of submissions:	3
Opening time:	10 :00 a.m.	Average maturity:	4 years and 7 months
Place of opening:	Ministère des Finances du Québec	Date of issue:	7-09-2021
Amount :	\$582,900		

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance extraordinaire du 30 août 2021

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

**ATTENDU QUE** la Municipalité du village d'Ayer's Cliff a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission de billets, datée du 7 septembre 2021, au montant de 582 900 \$;

**ATTENDU QU'**à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus, le Ministère des Finances a reçu trois soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et les villes (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article;

**1 - CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE**

24 500 \$	1,73000 %	2022
24 900 \$	1,73000 %	2023
25 300 \$	1,73000 %	2024
25 900 \$	1,73000 %	2025
482 300 \$	1,73000 %	2026

Prix : 100,00000      Coût réel : 1,73000 %

**2 - BANQUE ROYALE DU CANADA**

24 500 \$	1,76000 %	2022
24 900 \$	1,76000 %	2023
25 300 \$	1,76000 %	2024
25 900 \$	1,76000 %	2025
482 300 \$	1,76000 %	2026

Prix : 100,00000      Coût réel : 1,76000 %

**3 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.**

24 500 \$	0,65000 %	2022
24 900 \$	0,85000 %	2023
25 300 \$	1,10000 %	2024
25 900 \$	1,35000 %	2025
482 300 \$	1,50000 %	2026

Prix : 98,61800      Coût réel : 1,77872 %

**ATTENDU QUE** le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE est la plus avantageuse;

**ATTENDU QU'**un montant de 23 500,00 \$ a été soustrait du nouveau solde, considérant que c'est une utilisation du solde disponible des règlements d'emprunt fermé;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

**Et résolu unanimement**

**QUE** le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

**QUE** la Municipalité du village d'Ayer's Cliff accepte l'offre qui lui est faite de CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE pour son emprunt par billets en date du 7 septembre 2021 au montant de 582 900 \$ effectué en vertu du règlement d'emprunt numéro 2008-06. Ces billets sont émis au prix de 100,00000 pour chaque 100,00 \$, valeur nominale de billets, échéant en série cinq (5) ans;

**QUE** les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvements bancaires préautorisés à celui-ci.

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has requested, in this regard, through the electronic system "Service for the Adjudication and Publication of The Results of Debt Securities Issued for Municipal Financing Purposes", bids for the sale of a notes issue, dated September 7<sup>th</sup>, 2021, in the amount of \$582,900;

**WHEREAS**, following the public call for tenders for the sale of the program designated above, the Ministère des Finances received three compliant tenders, all in accordance with section 555 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19) or article 1066 of the Municipal Code of Québec (CQLR, chapter C-27.1) and the resolution adopted under that section;

**1 - CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE**

\$24,500	1,73000 %	2022
\$24,900	1,73000 %	2023
\$25,300	1,73000 %	2024
\$25,900	1,73000 %	2025
\$482,300	1,73000 %	2026

Price: 100,00000      Actual cost: 1,73000 %

**2 - BANQUE ROYALE DU CANADA**

\$24,500	1,76000 %	2022
\$24,900	1,76000 %	2023
\$25,300	1,76000 %	2024
\$25,900	1,76000 %	2025
\$482,300	1,76000 %	2026

Price: 100,00000      Actual cost: 1,76000 %

**3 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.**

\$24,500	0,65000 %	2022
\$24,900	0,85000 %	2023
\$25,300	1,10000 %	2024
\$25,900	1,35000 %	2025
\$482,300	1,50000 %	2026

Price: 98,61800      Actual cost: 1,77872 %

**WHEREAS** the result of the calculation of actual costs indicates that the bid submitted by CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE is the most advantageous;

**WHEREAS** the amount of \$23,500.00 has been subtracted from the new balance, considering that it is a use of the available balance of the closed loan regulations;

It is moved by Councillor Michael Crook  
Seconded by Councillor Patrick Proulx

**And resolved unanimously**

**THAT** the preamble to this resolution be an integral part of it as if it were reproduced here in length;

**THAT** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff accepts the offer made to it by CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS DE L'ESTRIE for its loan by notes dated September 7<sup>th</sup>, 2021 in the amount of \$582,900 made under Borrowing By-law number 2008-06. These notes are issued at a price of 100.00000 for each \$100.00, face value of notes, due in series five (5) years;

**THAT** the notes, principal and interest, be payable by cheque payable to the registered holder or by bank withdrawals pre-authorized to the latter.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance extraordinaire du 30 août 2021

Adoptée	Adopted																																				
<p><b>4. APPROBATION DU TABLEAU DES REMBOURSEMENTS</b></p> <p><b>RÉS. : 2021-185</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b>, conformément au règlement d'emprunt suivant et pour le montant indiqué, la Municipalité du village d'Ayer's Cliff souhaite emprunter par billets pour un montant total de 582 900 \$ qui sera réalisé le 7 septembre 2021, réparti comme suit :</p>	<p><b>4. APPROVAL OF THE REIMBURSEMENT TABLE</b></p> <p><b>RES. : 2021-185</b></p> <p><b>WHEREAS</b>, in accordance with the following Borrowing By-law and for the amount indicated, the Municipality of the Village of Ayer's Cliff wishes to borrow by notes for a total amount of \$582,900 to be realized on September 7<sup>th</sup>, 2021, distributed as follows:</p>																																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Règlement d'emprunt #</th> <th>Pour un montant de \$</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2008-06</td> <td>582 900 \$</td> </tr> </tbody> </table>	Règlement d'emprunt #	Pour un montant de \$	2008-06	582 900 \$	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Borrowing Regulation #</th> <th>For an amount of \$</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2008-06</td> <td>\$582,900</td> </tr> </tbody> </table>	Borrowing Regulation #	For an amount of \$	2008-06	\$582,900																												
Règlement d'emprunt #	Pour un montant de \$																																				
2008-06	582 900 \$																																				
Borrowing Regulation #	For an amount of \$																																				
2008-06	\$582,900																																				
<p><b>ATTENDU QU'</b>il y a lieu de modifier le règlement d'emprunt en conséquence;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b>, conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour le règlement d'emprunt numéro 2008-06, la Municipalité du village d'Ayer's Cliff souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Et appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p><b>QUE</b> le règlement d'emprunt indiqué au 1<sup>er</sup> alinéa du préambule soit financé par billets, conformément à ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Les billets seront datés du 7 septembre 2021;</li> <li>Les intérêts seront payables semi-annuellement, le 7 mars et le 7 septembre de chaque année;</li> <li>Les billets seront signés par le maire et le secrétaire-trésorier;</li> <li>Les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit :</li> </ol> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>2022</td> <td>24 500 \$</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2023</td> <td>24 900 \$</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2024</td> <td>25 300 \$</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2025</td> <td>25 900 \$</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2026</td> <td>26 200 \$</td> <td>(à payer en 2026)</td> </tr> <tr> <td>2026</td> <td>456 100 \$</td> <td>(à renouveler)</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>QUE</b>, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2027 et suivantes, le terme prévu dans le règlement d'emprunt numéro 2008-06 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 7 septembre 2021), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.</p>	2022	24 500 \$		2023	24 900 \$		2024	25 300 \$		2025	25 900 \$		2026	26 200 \$	(à payer en 2026)	2026	456 100 \$	(à renouveler)	<p><b>WHEREAS</b> the Borrowing By-law should be amended accordingly;</p> <p><b>WHEREAS</b>, in accordance with the 1st paragraph of section 2 of the law respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D 7), for the purposes of this loan and for Borrowing By-law number 2008-06, the Municipality of the Village of Ayer's Cliff wishes to carry out the loan for a shorter term than that originally fixed to those by-laws;</p> <p>It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p><b>THAT</b> the borrowing regulations indicated in paragraph 1 of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tickets will be dated September 7<sup>th</sup>, 2021;</li> <li>Interest shall be payable semi-annually on March 7<sup>th</sup> and September 7<sup>th</sup> of each year;</li> <li>Notes will be signed by the Mayor and the Secretary-Treasurer;</li> <li>The notes, as for the principal, will be refunded as follows:</li> </ol> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>2022</td> <td>\$24,500</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2023</td> <td>\$24,900</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2024</td> <td>\$25,300</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2025</td> <td>\$25,900</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2026</td> <td>\$26,200</td> <td>(to be paid in 2026)</td> </tr> <tr> <td>2026</td> <td>\$456,100</td> <td>(to renew)</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>THAT</b>, with regard to the annual capital amortizations planned for the years 2027 and following, the term provided for in the loan regulation number 2008-06 is shorter than that originally fixed, that is to say for a term of five (5) years (from September 7<sup>th</sup>, 2021), instead of the term prescribed for said depreciation, each subsequent issue must be for the balance or part of the balance due on the loan.</p>	2022	\$24,500		2023	\$24,900		2024	\$25,300		2025	\$25,900		2026	\$26,200	(to be paid in 2026)	2026	\$456,100	(to renew)
2022	24 500 \$																																				
2023	24 900 \$																																				
2024	25 300 \$																																				
2025	25 900 \$																																				
2026	26 200 \$	(à payer en 2026)																																			
2026	456 100 \$	(à renouveler)																																			
2022	\$24,500																																				
2023	\$24,900																																				
2024	\$25,300																																				
2025	\$25,900																																				
2026	\$26,200	(to be paid in 2026)																																			
2026	\$456,100	(to renew)																																			
<p><b>Adoptée</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Aucune question lors de cette période, seule madame Fontaine participe à cette rencontre via visioconférence.</p>	<p><b>Adopted</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p>No questions during this period, only Mrs. Fontaine participates in this meeting via videoconference.</p>																																				

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance extraordinaire du 30 août 2021

<p><b>6. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p><b>RÉS. : 2021-186</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> la réunion soit levée à 17 h 15.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>6. MEETING ADJOURNED</b></p> <p><b>RES. : 2021-186</b></p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the meeting be declared closed at 5:15 p.m.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>Bastien Lefebvre</b> <b>Directeur général et secrétaire-trésorier/</b> <b>General Manager and Secretary-Treasurer</b></p>	<p><b>Vincent Gérin</b> <b>Maire/Mayor</b></p>